

Pressebericht aus der tschechischen Tageszeitung DENIK, 6. Jänner 2011

deník | čtvrtek 6. ledna 2011**JIŽNÍ ČECHY | 7**

Padni, komu padni – tentokráte z Německa

Od sousedů

Měsíc leden je pro širokou veřejnost vždy v jednom ohledu nevděčný, protože dochází s železnou pravidelností ke zvyšování cen energií, plynu, vody a dalších položek v rozpočtu každé domácnosti.

Jakkoliv je určitý růst cen prostě nevyhnutelný, je otáz-

ka, zdali jsou ceny pro veřejnost odůvodněné či nikoli, vždy na místě.

V minulém roce došlo v Německu k situaci, která potěší srdce každého spotřebitele vody. Spolkový soudní dvůr totiž uznal za oprávněné rozhodnutí hesenské obdoby úřadu pro ochranu hospodářské soutěže, kterým bylo místní vodárenské společnosti Enwag nařízeno snížit cenu

vody o devětatřicet procent!

Tato společnost ve vlastnictví města Weizlar podle tohoto rozhodnutí zneužila své dominantní postavení.

V současnosti běží v Německu další tři obdobná řízení s komunálními společnostmi dodávajícími vodu a dalších pět se chystá. V těchto případech se hovoří o poklesu cen až o čtyřicet procent.

Co to znamená pro prů-



Ilustrační foto: Deník

márnou domácnost v Německu? Na první místo se stále více dostává zájem spotřebitele. Německo je zemí s poměrně rozdrobeným vodárenstvím s rozhodujícími podíly provozovatelů vlastních měst a obcí.

Rada těchto německých vodáren bude muset projít bolestivou restructurizací, aby dokázaly setrhnout za léta nastrádanou nadváhu, kterou

dosud platili odběratelé.

Doufáme jen, že města u nás dokážou nebezpečí příživného návratu „předlistopadového“ stylu hospodaření do veřejných služeb zabránit.

Proces schvalování cen vody v zastupitelstvech a radách má být něco osvědčanou cestou, jak podrobit ceny kritické diskuzi, německý případ je však varováním.

(ed)

Zu wessen Gunsten es auch sei - diesmal aus Deutschland

Der Jänner ist für die breite Öffentlichkeit in einer ganz bestimmten Hinsicht immer von Nachteil, weil es in diesem Monat mit Regelmäßigkeit zum Anstieg der Preise von Energie, Gas, Wasser und weiteren Kostenposten im Budget jedes Haushalts kommt. Obwohl ein gewisser Anstieg von Preisen unvermeidbar ist, ist die Frage, ob Preise für die Öffentlichkeit begründet sind oder nicht, immer wieder zu stellen.

Im vorigen Jahr kam es in Deutschland zu einer Situation, bei der das Herz jedes Verbrauchers höher schlägt. Der Bundesgerichtshof hat nämlich die Entscheidung der hessischen Kartellbehörde bestätigt, in der die lokale Wasserversorgungsgesellschaft Enwag zu einer Reduktion des Wasserpreises um 29 Prozent gezwungen wurde! Nach der Entscheidung der Kartellbehörde hat die städtische Gesellschaft von Wetzlar nämlich ihre dominante Stellung missbraucht. Derzeit laufen in Deutschland drei ähnliche Verfahren mit kommunalen Wasserversorgungsgesellschaften und für weitere fünf sind sie in Vorbereitung. In diesen Fällen spricht man von Preissenkungen um bis zu vierzig Prozent.

Was bedeutet dies für den durchschnittlichen Haushalt in Deutschland? An erster Stelle ist damit dem Interesse der Verbraucher gedient. Deutschland ist ein Land mit einer relativ fragmentierten Wasserwirtschaft, wobei der überwiegende Teil der Betreiber im Eigentum von Gemeinden und Städten steht. Eine Reihe von diesen deutschen Wasserwerken wird eine schmerzhafteste Restrukturierung absolvieren müssen, um den über die Jahre hinweg angesammelten Ballast loszuwerden, der bislang von der Verbrauchern gezahlt werden musste.

Man kann nur hoffen, dass unsere Städte in der Lage sein werden, die Gefahr der schleichenden Rückkehr der öffentlichen Betreiber (*Anmerkung: gemeint ist damit die Rekommunalisierung der tschechischen Wasserwirtschaft*) zu verhindern. Der Prozess der Genehmigung der Wasserpreise in den Vertretungen und Räten der Städte und Gemeinden ist zwar ein bewährter Weg, wie die Preise einer kritischen Diskussion zu unterwerfen sind, das deutsche Beispiel ist jedoch eine Warnung.